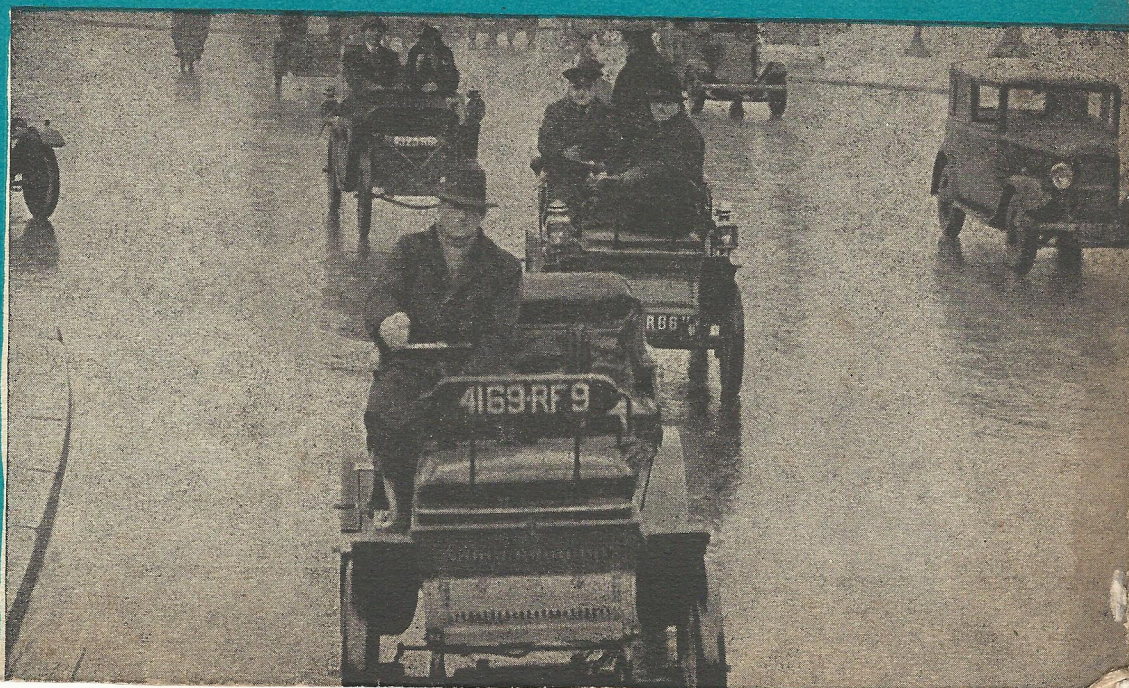


# AU VOLANT

ORGANE DE L'ASSOCIATION "LES VIEUX DU VOLANT"  
AVRIL 1934 - 3<sup>e</sup> ANNÉE - N° 22 - LE NUMÉRO 2 Frs

## LES BELLES BALLADES

Les Vieux Tacots  
partent en expédition  
le 22 Avril





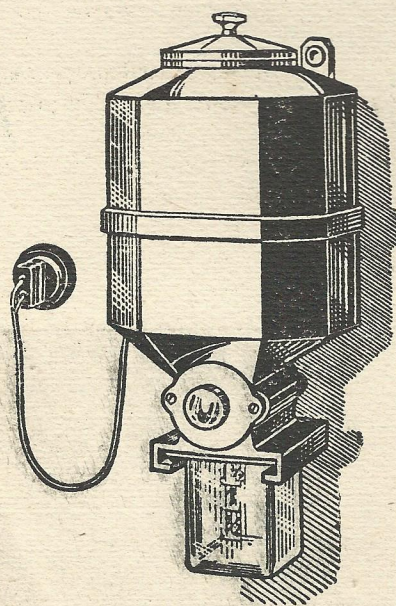
# **ECONOMISEZ 40%**

sur vos achats par

## **LE BUREAU D'ACHAT**

de « AU VOLANT »

n'achetez rien sans  
vous renseigner : nous  
recommandons spécialement  
la t. s. f., l'habillement, le linge  
de maison.



### **L'OBJET DU MOIS** **Moulin à café électrique**

mouture réglable, ne  
chauffe pas le café,  
fonctionne sur tous courants,  
ne consomme rien (1 millime  
pour 4 tasses) indispensable.

du 15 avril au 15 mai

**15 % de réduction**  
**soit... .. 200 fr.**

**Le Bureau d'Achat ne réalise aucune commande automobile.**  
Renseignements complémentaires par retour du courrier.



# AU VOLANT

Organe Mensuel des  
"VIEUX DU VOLANT"

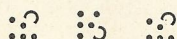
DIRECTION - RÉDACTION  
P U B L I C I T É

10, Rue Pergolèse, PARIS

■ PASSY 24-04 ■

Rédacteur en Chef :  
Georges FRAICHARD

## LA LOI FOLLE



On ne connaissait encore sous ce nom que la fameuse loi sur les assurances sociales ; depuis le 1<sup>er</sup> février 1934, il y en a une seconde : celle concernant le nouveau mode de perception des impôts automobiles !

Folle, elle l'est parce qu'au lieu des 50 francs de taxe à l'hectolitre, il a été maintes fois démontré que 35 francs suffisaient largement.

Folle, elle l'est surtout parce que pour certains automobilistes son application cumule avec celle des anciens impôts directs et que ce cas n'a pas été prévu.

Or, légalement et juridiquement, deux lois ayant un même but ne peuvent être appliquées conjointement.

Ce qui n'empêche pas le Fisc de poursuivre quelques automobilistes qui se sont refusés à payer un impôt double à partir du 1<sup>er</sup> février dernier.

En effet, tous les possesseurs d'automobile dont le trimestre d'impôts échéait avant le 28 décembre 1933, date à laquelle fut mis en vigueur un décret indiquant que l'on ne devait percevoir ces impôts qu'au prorata des jours à courir, ont dû payer ce double impôt.

Certains se sont rebellés...

Un de ceux-ci est un "Vieux du Volant". Son Association, désireuse de créer une jurisprudence pouvant au besoin permettre pour tous le remboursement de ces sommes, que nous considérons comme injustement perçues, a engagé une procédure.

L'action entamée par les "Vieux du Volant" est, comme toujours, très juste : la Direction des Contributions le sent fort bien.

D'abord, elle a fait voter un décret — celui du 28 décembre 1933 — qui est l'aveu même de son erreur.

Ensuite, elle n'est pas du tout pressée de poursuivre les automobilistes ayant refusé de payer cet impôt double : autre aveu.

Elle s'attend bien à être condamnée ; mais sachant que, d'autre part — et grâce justement à cette action des "Vieux du Volant" — deux projets de loi prévoyant le remboursement des droits lorsqu'il y a eu superposition d'impôt ont été déposés sur le bureau de la Chambre des Députés, elle aimerait mieux n'avoir qu'à appliquer la loi sans échec judiciaire !

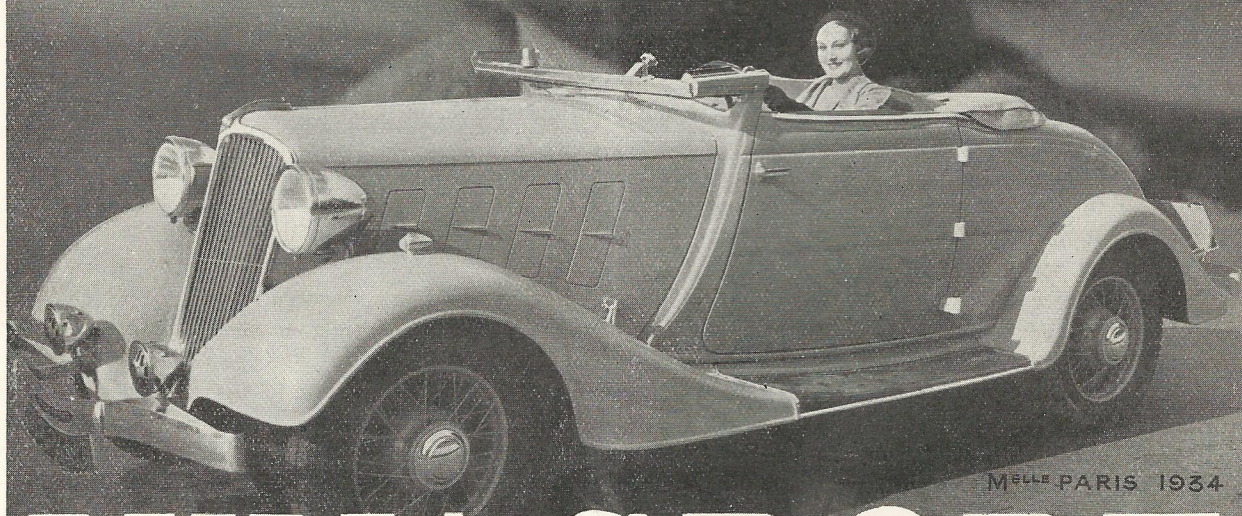
Mais « un tiens vaut mieux que deux tu l'auras », et les "Vieux du Volant", très sagement, continuent leur action !

Félicitons donc encore une fois les "Vieux du Volant", qui ont été les seuls à penser à défendre les intérêts des automobilistes autrement que par des paroles...

Robert BOURDET.



la joie dans les yeux,  
celle  
d'avoir  
une...



# VIVA SPORT RENAULT

VOITURE JEUNE... VOITURE VIVE... VOITURE SPORT  
6 CYLINDRES — 16 LITRES AUX 100 — 130 A L'HEURE



# MOEURS FOULBÉS

## INTERMÈDE HÉROIQUE



**L**e village célèbre aujourd'hui la grande fête du « Mouton ». Boukari, le chef, pour corser un peu cette solennité, a demandé le concours des Peulhs et nous a priés d'assister au curieux intermède qu'ils vont apporter aux réjouissances assez monotones de la population Cotoçoli groupée sous ses ordres.

Au Togo, comme sans doute dans beaucoup d'autres régions de l'Afrique Occidentale, partout où il y a des troupeaux de bovidés, se trouvent des Peulhs pour les garder; car les autochtones répugnent généralement à cette besogne et la leur confient en leur abandonnant le lait des vaches pour salaire. C'est pourquoi sont souvent annexés aux principales agglomérations indigènes de petits villages peulhs réduits parfois à quelques familles.

Issus du croisement des Sérères, qui occupaient autrefois la rive gauche du Haut-Niger, avec les nomades sémites ou les Berbères venus du Nord, les Peulhs, que l'on appelle aussi Fellas, Foulbés ou Foulanis, ont perdu leur cohésion à la suite des grands mouvements ethniques, qui suivirent au quinzième siècle la ruine de l'empire Sarakolle de Ghâna et se sont égaillés vers le Sud où, sans se fixer nulle part, ils ont pris l'habitude de vivre en pasteurs pour le compte des populations au sein desquelles ils trouvent asile.

Primitivement de teint très clair et de taille élancée, les Foulbés n'avaient aucun des caractères physiques des races noires. Ils avaient le front droit, de grands yeux, les lèvres minces, le nez aquilin et les cheveux lisses; mais le type original s'est trouvé plus ou moins altéré par les croisements successifs. Les Européens d'autre part ont pris l'habitude d'appeler Peulh ou plus familièrement « Poulô » tous les gardiens de troupeaux quels qu'ils soient même lorsqu'il s'agit d'autochtones devenus pasteurs par nécessité et par imitation des vrais Foulbés.

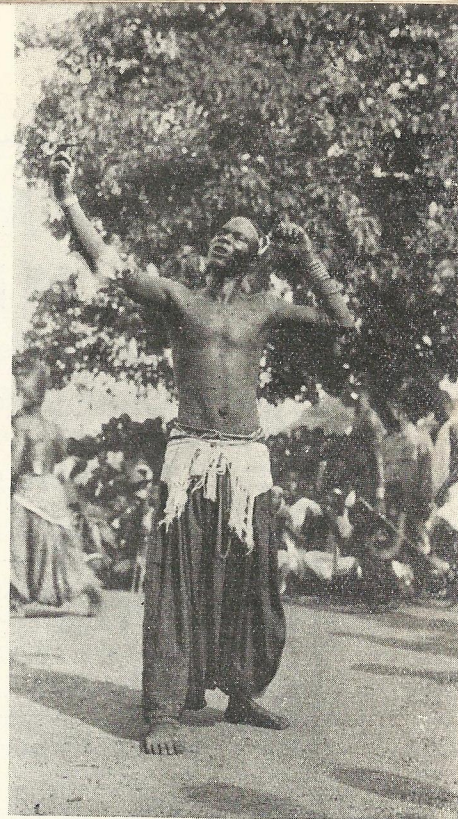
Sur l'esplanade, dans l'ombre profilée par le soleil des hautes cases de la soukhala du chef, on nous a installé des sièges : tabouret de bois sculpté, caisse d'essence recouvertes de coussins en « filali » décoré, ou chaises pliantes de chez Allez Frères ! Boukary occupe lui-même près de nous un profond transatlantique. Il essuie avec un grand foulard de soie rouge ses paupières dont les bords saignants, retournés par quelque irritation chronique, laissent sourdre sans cesse de grosses larmes.

Nous savons par l'interprète que l'exhibition va consister en une série d'épreuves probatoires, où un certain nombre de jeunes Foulbés de 16 à 18 ans vont témoigner publiquement de leur courage et leur endurance, en recevant sans faiblir une flagellation spéciale.

Il ne s'agit ni d'une obligation, ni d'une cérémonie rituelle périodiquement réglée. Les protagonistes sont des volontaires désireux d'imposer leurs qualités viriles à l'attention des jeunes filles ou des familles dont ils briguent l'alliance et d'échapper au discrédit qui ne manquerait pas de les atteindre s'ils paraissaient craindre l'épreuve. Toute fête est une occasion favorable pour les jeunes garçons désireux de s'y soumettre; mais ils doivent au préalable s'y être préparés pendant un mois, par des lotions aromatiques et par des onctions de mixtures végétales réputées propres à exalter leur énergie et leurs forces morales. Les candidats doivent en outre, pendant le même temps, s'alimenter sobrement et s'abstenir de boissons fermentées.

Au milieu des cris et du fracas des tam-tam un premier adolescent a gagné le centre de l'esplanade, que les policiers du chef achèvent de dégager non sans force bourrades. Le hasard a voulu qu'il représente avec une certaine pureté le type élégant de sa race. Il porte le long pantalon soutaché qui est le seul vêtement réglementairement imposé; mais le reste du corps est absolument nu. Svelte et bien découplé, la peau mate et revêtue d'une chaude patine dorée, il a les bras chargés de gros anneaux de cuivre, le cou entouré d'un mince collier de perles rouges et l'oreille gauche ornée d'un long pendant triangulaire de métal ajouré. Décoiffés de la petite tiare de paille de forme assyrienne qui les enserrait tout à l'heure, ses cheveux apparaissent curieusement relevés au sommet de la tête par de multiples agrafes de laiton entremêlées de menus coquillages.

Près de lui est venu se ranger un autre jeune garçon, vêtu comme lui mais sans recherche et d'apparence plus





# VÊTEMENTS SUR MESURES

de très belle qualité  
pour

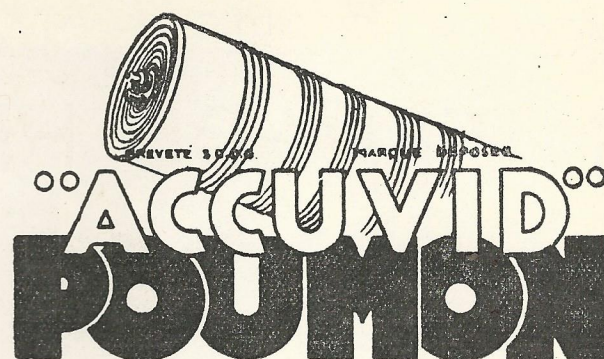
**Hommes,  
Jeunes Gens  
et Garçonnetts**

Maison de gros, vendant exclusivement aux tailleurs  
et aux Grands Magasins. — Reçoit les bons de  
"AU VOLANT"

Très beaux choix de tissus nouveautés, peignés,  
cheviottés, tweeds, etc. pour COMPLETS, PARDESSUS,  
ENSEMBLES, Costumes de Golf, etc...

Coupeurs de grande classe  
Pas de qualité ordinaire.

S'adresser au Bureau d'Achat d'AU VOLANT  
pour avoir des bons.



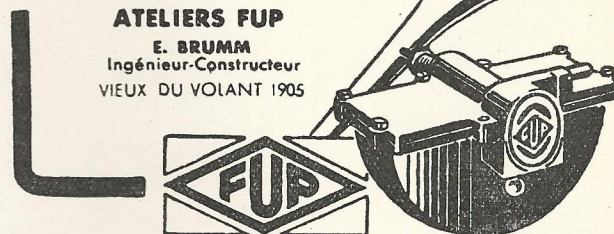
**DE LA VOITURE**

Prolonge dans les reprises LE SON DES  
AVERTISSEURS A DÉPRESSION

Combiné avec ESSUIE-GLACE FUP  
A DÉPRESSION ET AUTORÉGULÉ  
CONSTITUE L'ÉQUIPEMENT LE PLUS SUR  
pendant de longues heures

**ATELIERS FUP**

**E. BRUMM**  
Ingénieur-Constructeur  
VIEUX DU VOLANT 1905



42, Rue Brunel, PARIS  
Téléphone ETOILE 21-19

11, Rue St-Gervais, LYON  
Téléph. : PARMENTIER 30-54

Vivez dans l'air pur avec

# BONODOR

" Le désinfectant à bonne odeur "

Reconnu le meilleur par les sommités médicales

Désinfecte, désodorise, purifie, assainit vos Usines,  
Bureaux, Salles de réunions, Banques, Restaurants,  
Cinéma, Théâtres, Cafés, Hôtels, Salles de Bains,  
W. C., Magasins, Hôpitaux, Appartements, Cham-  
bres, Etc., Etc.

**BONODOR**

est adopté depuis 1930 par

**le SALON de l'AUTOMOBILE**

Fournisseurs exclusifs de la Cie du Chemin de Fer Métropolitain de Paris, des Cies des  
Chemins de Fer du Nord, de l'Est, du P. O., Etat, du P. L. M. et de la Marine Nationale  
Services des P. T. T., etc., etc...

Prêt à l'emploi **BONODOR** revient à 0 fr. 20 le litre

Demandez échantillons gratuits et mode d'emploi  
à **MM. CRINDAL & JEANNOT, Directeurs, Vieux du Volant**  
52 à 56, Rue du Landry, St-OUEN (Seine) - Tél. : Clignancourt 01-22

Pour Paris et la Banlieue démonstration gratuite  
sur simple demande.

employez

# ECOMIX

il réduira  
votre consommation  
d'essence

économie réelle de 20 %

# ECOMIX

paiera ainsi vos impôts

Pour un essai demandez  
les 6 flacons pour traiter 120 litres d'essence  
**15 frs.**

franco domicile contre mandat ou chèque  
10 % aux lecteurs de AU VOLANT

**ECOMIX, 19, Rue Beaurepaire, PARIS**



commune, un ami qu'il a choisi à la fois pour tortionnaire et pour parrain, et qui tient à la main la forte baguette dont il doit lui cingler par trois fois la poitrine, sans que le patient vienne à trahir la moindre souffrance.

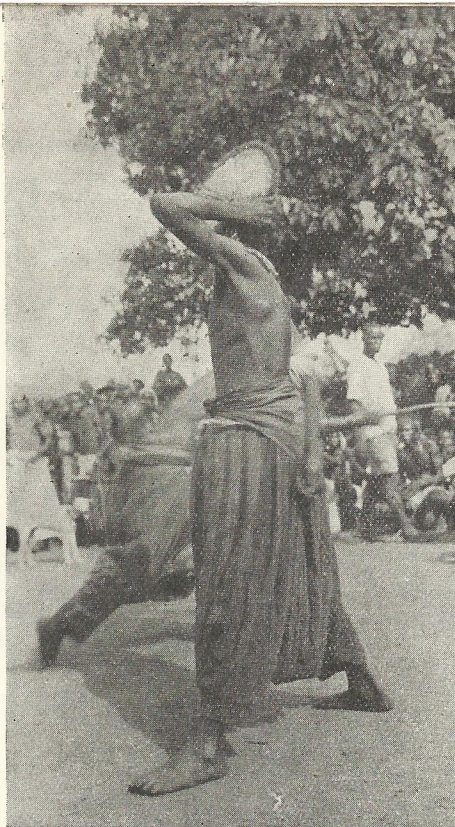
Boukari, larmoyant, fait un signe de son mouchoir de soie. L'impétrant écarte un peu les jambes, fixe solidement ses pieds en équerre, cambre les reins, fait bomber sa poitrine en arrondissant avec grâce les bras au-dessus de sa tête légèrement renversée et immobilise ses traits dans un sourire.

Cependant, le flagellateur a pris du champ. Il a assujéti dans sa main droite l'instrument du supplice, une branche décortiquée de « kédétia », choisie pour la souplesse de son bois, longue de quatre-vingts centimètres environ et de la grosseur d'un doigt. Il parade un instant en jonglant avec sa baguette et en dansant d'un pied sur l'autre, pour attirer un peu sur sa propre prestance et sur sa dextérité l'attention du public; puis il avance obliquement, le buste incliné, fait tourner son arme et frappe.

Avec un claquement mou, la flexible baguette a étroitement ceinturé le thorax du patient en y laissant une livide zébrure. Il n'a pas bronché et personne n'a pu voir crispier son sourire.

Le flagellateur s'est éloigné, mais revient déjà. Emporté par son zèle, il jette à sa victime bienveillante des regards fanatiques. Plus fort il frappera, plus sa maîtrise lui vaudra de considération de la part des connaisseurs, mais plus haut surtout il exaltera le mérite de son valeureux ami.

Le second coup a partiellement recouvert la première blessure, provoquant l'éclatement de l'épiderme, qui laisse suinter une rosée de sang.



Apparemment insensible, le patient l'a supporté sans faiblir, mais quelques gouttes de sueur perlent à son front et à ses aisselles.

Pourquoi, chez un pâtre pacifique, cette ostentation de courage?... Pasteurs et nomades, les Foulbés le sont peut-être devenus par adaptation plus encore que par tendances naturelles. Ils manièrent la sagaie au moins autant que la houlette, lorsque florissait encore le fameux empire de Châna, et prirent une part active aux compétitions légendaires qui mirent successivement aux prises les envahisseurs Almora-vides et les dynasties Songoï ou Mandingues. Notre héros se souvient peut-être confusément de ces fastes guerriers !

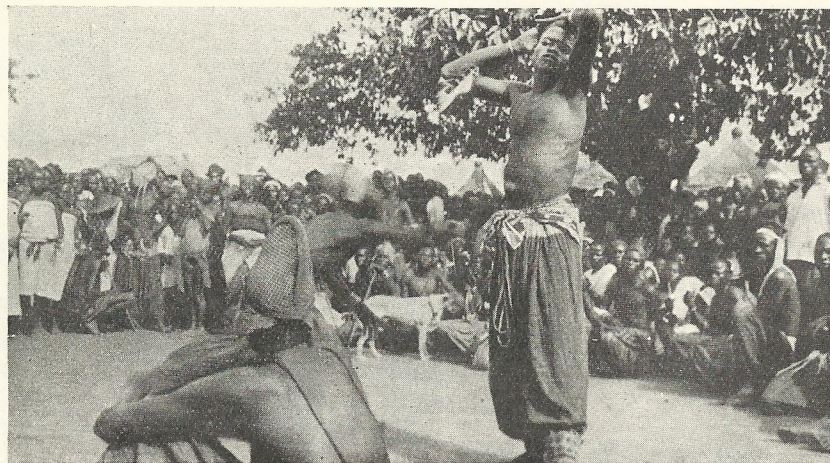
Le dernier coup, plus vigoureusement assainé encore que les précédents, a entamé la chair sur toute la longueur de son impact. Le patient sourit toujours sous la teinte grise qui s'est étendue sur son masque, et le geste court de sa main levée vers le ciel dit : Encore !

Mais déjà ses amis et ses proches l'entourent, lui baissent les bras, le complimentent et l'entraînent à travers la foule, au milieu des cris d'allégresse et des musiques indigènes.

Sans doute jusqu'à l'âge d'homme renouvellera-t-il une ou plusieurs fois, à l'occasion de quelques fêtes, la rude épreuve qu'il vient de subir et qui n'est pas toujours sans danger !

Peu fréquent sont les accidents; mais après un coup mal dirigé, ayant lésé un organe abdominal sensible ou provoqué un shock fatal sur le larynx, il en est, paraît-il, de mortels !

Janine ESSE.





# VIEUX DU VOLANT

TOUS LES JEUDIS

de 18 à 20 heures

# R É U N I O N

AU TOURISTE

EX-ESPÉRANCE

83, Avenue de la Grande-Armée - PARIS

Les Dames non adhérentes ne sont pas admises

Avant d'acheter vos **PNEUS**

Consultez

# HATZFELD

LE MÉDECIN DU PNEU

176, Rue de Vesle

REIMS

(MARNE)

TÉLÉPHONE  
39-16 & 39-17

# 3.000 PNEUS neufs en stock

Toujours l'article le plus approprié à votre véhicule et son usage; donc le kilomètre le moins cher.

CONSULTATIONS DIMANCHES & FÊTES

# Rasez-vous sans rasoir !...

...GRACE A CETTE MERVEILLEUSE DÉCOUVERTE. — De longues et coûteuses recherches de laboratoire ont permis la mise au point de ce remarquable produit : **"SNOW"** qui *supprime* l'emploi du rasoir et vous permettra d'être toujours *impeccablement* rasé de près.

**"SNOW" A FAIT SES PREUVES.** — Lancé il y a deux ans, ce produit a remporté un énorme succès dans le monde entier. Des millions d'hommes sont enthousiasmés par cette méthode facile, agréable, moderne, de se raser, et ne voudraient plus être obligés de se servir d'un rasoir. Des milliers d'attestations — visibles à nos bureaux — nous ont apporté le témoignage de leur satisfaction et de leurs remerciements.

**MAINTENANT, SE RASER NE PRÉSENTE PLUS D'ENNUIS.** — Délaissez, une fois pour toutes, savons, blaireaux, rasoirs, lames coûteuses. Employez **"SNOW"**. — Sans pitié pour la barbe, **"SNOW"** est *garanti absolument inoffensif* pour l'épiderme, même le plus sensible, qu'il ne peut pas irriter. — D'ailleurs, des médecins utilisent **"SNOW"** et en recommandent l'emploi.

**CEUX POUR QUI "SNOW" A ÉTÉ CRÉE.** — **"SNOW"** répond aux désirs de tous les hommes :

- 1° qui ont la barbe dure ou mal plantée, et pour qui se raser est un martyre ;
- 2° qui ont la peau ultra-sensible et qui redoutent le feu du rasoir ;
- 3° qui ne peuvent se raser que 2 ou 3 fois par semaine, sous peine de s'abîmer la peau ;
- 4° qui préfèrent se raser le soir, car **"SNOW"** empêche la repousse rapide de la barbe ;
- 5° qui, se faisant raser, maudissent de perdre leur temps chez le coiffeur ;
- 6° qui, enfin, veulent faire une économie, tout en étant mieux rasés.

Une simple  
application  
de

# SNOW

**enlèvera votre barbe en quelques instants !**

Laboratoires des Produits Scientifiques, 36, rue de Laborde, PARIS-8°

**PROFITEZ DE CETTE OFFRE : Essayez "SNOW" vous-même. Un cadeau de valeur aux 1.000 premiers acheteurs.** — Ne nous croyez pas sur parole : jugez par vous-même,

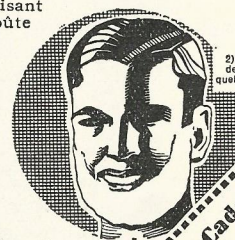
Exceptionnellement, les 1.000 premiers acheteurs qui nous retourneront le coupon ci-dessous recevront un cadeau de valeur, utile pour Monsieur et pour Madame,

Le grand pot de **"SNOW"**, faisant environ deux mois d'usage, coûte 15 frs. Il est livré avec Mode d'emploi et Bon de garantie de la totalité de la valeur du produit. Cette offre ne sera pas répétée — à vous d'en profiter — tout de suite !

1) Une barbe vraiment très difficile



2) Application de "SNOW" quelques instants.



3) Frais rasés, impeccables, ... sans rasoir !



**BON DE COMMANDE** donnant droit à un Cadeau Gratuit

Veuillez m'adresser un grand pot de **"SNOW"**. — Comme stipulé ci-dessus, il y sera joint : mode d'emploi, bon de garantie et un cadeau de valeur. Ci-joint : 15 francs (mandat-poste et timbres, etc...). Contre emboursement, 1 fr. en plus.

Écrire très lisiblement.

Nom ..... Adresse ..... Ville ..... Dépt. ....

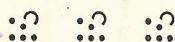
A découper et adresser aux  
**Laboratoires des Produits Scientifiques,**  
36, rue de Laborde,  
Paris-8°



# Les Conseils du Mois

## VOICI LES BEAUX JOURS

### Ce que vous devez faire



**A**vec les beaux jours les longues randonnées vont revenir; le cercle des relations va s'agrandir; de même que vous vous commandez des costumes neufs et que votre femme pense à ses robes d'été, vous devez revoir mécaniquement et coquettement votre voiture : la mécanique ne doit pas vous laisser en panne, votre famille et vos amis doivent être fiers de monter dans une belle voiture.

La panne coûte, en plus de la note du réparateur, toutes les heures de travail perdues. La voiture d'un entretien négligé fait croire que vos affaires vont mal...

N'hésitez donc pas !

**S**i vous changez de voiture, faites-le dès maintenant, vous profiterez d'une meilleure « reprise », car votre vendeur pourra revendre plus facilement votre vieux véhicule et vous serez servi avec plus de soin.

Avec une voiture neuve, vous pourrez visiter votre clientèle avec moins de frais, votre « standing » sera accru auprès de vos clients et de vos amis, souvent les mêmes : votre travail sera plus facile et votre prestige augmenté !

Inutile d'ailleurs de sortir de l'argent de la banque pour payer votre nouvelle voiture. Gardez ce capital intact et réglez votre voiture sur vos rentrées mensuelles. Consultez à ce sujet votre vendeur habituel : un renseignement ne coûte rien !

**S**i vous ne changez pas de voiture : pensez à faire revoir entièrement la carrosserie. Faites faire les raccords de peinture. Faites lustrer à votre garage habituel la caisse et les ailes devenues ternes sous l'effet de l'eau, du gel, de la boue, des lavages successifs. Si vous ne voulez pas confier ces soins à un professionnel, vous pouvez très facilement chez vous remettre à neuf votre carrosserie : il y a des accessoires et des produits qui donnent des résultats excellents. Un samedi après-midi ou un dimanche suffit à cette toilette d'été : étant donné ce que certains industriels vous offrent pour remplir cette tâche, ce n'est plus un travail, mais un amusement !

**S**i votre voiture au point de vue mécanique vous donne toute satisfaction, pensez cependant à vérifier certains points; faites détartre la circulation d'eau, décala-

miner le moteur, vérifier les soupapes et leurs ressorts, au besoin les roder, vérifier les accumulateurs et le réglage des phares, adhérer vos pneus.

**S**i vous ne savez pas encore où vous irez pour les vacances, n'attendez pas le dernier jour pour acheter ce qui est indispensable à vos randonnées. Rappelez-vous les repas champêtres de l'été dernier, les bonnes journées de camping passées loin des villes... en sauvages. Vous étiez mal installés l'année dernière ? Permettez-nous de vous dire que c'était de votre faute : en camping, on doit avoir le même confort que chez soi. Ce n'est pas vrai ? c'est alors que vous ne connaissez pas toute la gamme des valises dites pique-niques, c'est que vous n'avez pas essayé les tables, les chaises, les lits de camping. Tous ces accessoires légers, peu encombrants, d'un emploi très facile, sont indispensables pour le succès de vos journées en plein air.

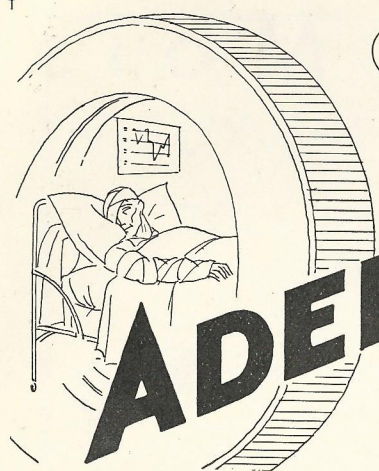
**S**i vous n'avez qu'une voiture de deux places ou si vous avez une nombreuse famille et que vous n'aimiez pas être gênés, souvenez-vous qu'il y a des remorques économiques et très complètes qui vous donneront toute satisfaction : dehors, en tout lieu, vous devez être chez vous !

**S**i vous craignez la monotonie des longs parcours, des soirées de camping, ayez donc avec vous un poste de T.S.F. On trouve maintenant dans le commerce, à des prix tout à fait abordables, des postes minuscules et excellents qui sont soit posés à demeure dans la voiture, soit portatifs. Ils vous distrairont sans rendre dangereux le pilotage.

**N**'oubliez pas d'emporter avec vous votre superlubrifiant habituel et une provision d'un produit économiseur d'essence.

**E**t maintenant que vous êtes prêts à aborder les longs voyages : Bonne route !





Chaque  
Tracé

**ADERSOL**  
c'est  
un lit  
de moins  
d'occuper

Faites  
**ADÉRISER**  
vos pneus

***Vous ne  
déraperez  
plus!***

Tracé antidérapant s'effectuant sur tous les pneus, en 8 minutes, sans les démonter. Ce procédé qui constitue le plus grand progrès pour la sécurité depuis les freins avant, a déjà protégé bien des vies. Tous les accidents dûs à ce jour au dérapage sont le fait d'une négligence criminelle, "l'adérisation" supprimant totalement le dérapage. Évitez-vous ce remords en demandant la notice technique "**Vous ne déraperez plus**", de H. Petit, envoyée à titre de propagande, gratuitement sur demande.

PROCÉDÉ  
**TECALEMIT**

STÉAMÉ-TECALEMIT Cap<sup>l</sup>. 15.000.000 Fr.

**BON**

à retourner 18, Rue Brunel, Paris, pour obtenir la notice technique Adersol et la liste des Machines en France.

M  
à \_\_\_\_\_

## RADIATOR NEVERLEAK



**ARRÊTE INSTANTANÉMENT  
LES FUITES DE  
RADIATEURS**

N'ATTAQUE NI LE CUIVRE, NI LE CAOUTCHOUC  
NI LE FER, NI LA FONTE, NI L'ACIER

**MOTOR** 4, RUE CARAN D'ACHE  
PARIS --- (17°)

## FONGICIDE

**RICHARD**

**contre la TAVELURE, le Mildiou, l'Oïdium  
la rouille et tous le CRYPTOGRAMES**

Le FONGICIDE "Richard" est au printemps  
le remède spécifique contre la TAVELURE des  
pommes et des poires, la CLOQUE du pêcher

En bidons { 1 kilo. . . 10 fr. | Postaux brut { 5 kilos. . . 40 fr. Franco  
port dû ; 2 » . . . 18 fr. | pour net { 10 » . . 75 fr. gare

En Hiver **O V I C R O L** Insecticide

Traitement spécialement  
recommandé contre les  
œufs de KERMES, toutes les  
sortes de PUCERONS et de  
- - CHENILLES - -

Préparation infaillible  
pour la destruction des PUCERONS, CHENILLES et  
poux collants, combat la tavelure, l'oïdium et le mildiou

**Pour l'Automobile**  
toujours les produits "Richard"

pour la pluie "PLUVIOSE", pour les chromes et nickels  
POLICHROM", pour enlever le goudron "TARSOL".

Les Produits RICHARD, 46, Boulevard de Solférino, RUEIL (S.-&-O.)



# POUR LE PRINTEMPS

**L**e mois d'avril marque le commencement de la saison touristique : les voitures qui sont restées immobiles pendant l'hiver, ou qui n'ont été utilisées que pour la circulation réduite nécessitée par les affaires ou les déplacements de courte durée, doivent maintenant être équipées pour les grandes randonnées. C'est le moment de songer à cet équipement !

Nous ne voulons pas parler ici de l'entretien mécanique ni de la remise en état des voitures du point de vue carrosserie, sujet dont il est parlé par ailleurs. Voyons simplement par quels aménagements on peut rendre une voiture plus agréable, plus sûre et plus confortable.

N'oublions pas que nous allons rencontrer assez fréquemment dans nos promenades des routes le long desquelles l'administration tutélaire des Ponts et Chaussées a placé cet écriteau : « Route glissante en temps de pluie ». Le simple bon sens indique qu'il aurait mieux valu utiliser pour le revêtement de la chaussée des matières qui ne soient précisément pas glissantes en temps de pluie. Mais enfin, nous avons ces routes, il faut nous accommoder. Or, pour ne pas déraper en temps de pluie, il existe, vous le savez, un moyen mis à la portée du public depuis quelques mois : c'est l'adhésion des pneus.

Je rappelle en quoi il consiste : on pratique dans le pneu une série de traits parallèles de 1  $\frac{1}{2}$  ou 2 mm de largeur, 3 ou 4 mm de profondeur ; ces traits étant espacés d'environ 6 mm. Des machines spéciales permettent de pratiquer cette opération très rapidement et à peu de frais. Un pneu ainsi adhésivé possède pratiquement la même tenue sur le sol, que ce sol soit sec ou mouillé. Nous avons nous-mêmes longuement expérimenté les pneus ainsi traités et nous avons pu nous rendre compte de la très grande sécurité qu'ils offrent. Grâce à eux, bien des accidents peuvent être évités en temps de pluie et même parfois par temps sec dans certains cas.

C C

**L**a plupart des automobilistes sont en même temps des amateurs de T.S.F. ou tout au moins des amateurs de musique reçue par la T.S.F., ce qui n'est pas tout à fait la même chose. Jusqu'alors on ne songeait guère à unir les deux plaisirs de la réception par T.S.F. et du tourisme en automobile, et cependant il est devenu maintenant classique d'équiper sa voiture avec un poste de T.S.F.

L'installation est facile grâce aux postes qui ont été étudiés spécialement pour cet objet et qui utilisent pour leur alimentation la batterie d'accumulateurs de la voiture. Pour le chauffage des lampes, rien de plus simple : le courant est pris directement sur la batterie. Pour la haute tension on utilise soit une petite commutatrice tournante, alimentée sur le primaire par le courant et donnant au secondaire du continu à 200 ou 300 volts, ou bien un système de vibreur qui remplit le même office. Voilà pour l'alimentation du poste.

La manœuvre s'effectue au moyen de deux boutons, en général, que l'on place sur le tablier ou même la colonne de direction. L'un des deux boutons sert d'interrupteur et

de volume de contrôle, l'autre est utilisé pour régler la longueur d'onde du poste.

Le haut-parleur fait parfois partie du poste lui-même, c'est-à-dire est logé dans le même coffret. D'autres fois, il est installé dans un boîtier spécial que l'on dispose soit à l'avant, soit à l'arrière de la carrosserie.

L'antenne est constituée par un grillage métallique que l'on installe dans le toit de la voiture sous la garniture de drap : cette installation, lorsqu'elle est bien faite, ne laisse absolument aucune trace visible. Certains constructeurs d'ailleurs prévoient sur leurs voitures de série l'installation d'une antenne de ce genre au moment même de la fabrication de la caisse. De la sorte, le travail de pose du poste de T.S.F. se trouve grandement simplifié.

L'agrément de la T.S.F. à bord des voitures, souvent nié par ceux qui n'en ont jamais essayé, est indéniable.

Il est très agréable de pouvoir tout en roulant entendre un concert ou même pour ceux qui aiment ça, les nouvelles du jour, voire le cours de la Bourse.

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, l'audition d'une émission de T.S.F. ne distrait nullement le conducteur de ses devoirs : beaucoup moins que le fait d'avoir une simple conversation avec son voisin.

Ajoutons qu'un poste construit fonctionne avec une énergie électrique de 30 à 40 watts, c'est-à-dire 2 ampères  $\frac{1}{2}$  ou 3 ampères sous 12 volts, 6 ampères sous 6 volts. C'est moins que ne consomme un seul des deux phares. Il n'y a donc aucune crainte pour la batterie.

C C

**P**roblème grave pour ceux qui font du tourisme : où mettre les bagages pour qu'ils ne gênent pas, ou que leur contenu reste intact et qu'on puisse les arrimer et les atteindre aisément ? La meilleure solution c'est évidemment la malle arrière avec les valises convenablement adaptées. Sur des voitures modernes, on a supprimé la malle arrière, ou plutôt on l'a dissimulée dans la carrosserie : au lieu de s'ouvrir à l'extérieur, elle s'ouvre à l'intérieur de la voiture en rabattant ou en soulevant le dossier des places arrière. On trouve également des systèmes d'arrimage de bagages sur le marchepied, dans des coffres spéciaux dits coffres d'ailerons ou de marchepieds.

La mode des malles qu'on posait autrefois sur la toiture et qui renfermaient parfois une enveloppe de rechange paraît à peu près complètement passée. On en voit cependant, rarement, sur des grosses voitures, surtout sur des voitures étrangères.

C C

**N**e disons rien, pour le moment tout au moins, de l'aménagement intérieur de la voiture pour le simple ornement, l'agrément de ses occupants, au moyen de porte-bouquets, de cantines, etc. L'ingéniosité des fabricants d'accessoires est infinie et il suffira de parcourir les vitrines du carrossier pour trouver tout ce qui peut satisfaire les goûts les plus difficiles et même les plus singuliers. Croyez-moi, il est temps d'y penser : voilà le printemps qui vient !

**Henri PETIT**



## LA NOUVELLE FORMULE FISCALE 1934

**L**a nouvelle formule fiscale 1934 remet au premier plan la question « consommation des moteurs » et ceci nous permet d'avoir le plaisir de présenter, à nouveau, à nos amis lecteurs toujours à l'affût des améliorations continues apportées au fonctionnement du moteur automobile, les renseignements ci-après qui émanent d'un ingénieur réputé attaché au Comité technique d'un de nos grands constructeurs.

Un simple coup d'œil sur le dessin ci-contre montre que dans chaque cylindre d'un moteur automobile, la moitié environ de la surface est occupée par le corps du piston. Or, chacun sait que seule la partie inférieure B.D.O.I. est régulièrement lubrifiée par l'huile du carter.

On peut ainsi affirmer que tout se passe comme si deux pistons sur quatre fonctionnaient à sec.

Cette conséquence a créé, pour les constructeurs, un problème véritablement angoissant : en effet, cette surface frottant à sec tend à s'échauffer considérablement, absorbant dans ce travail une force importante qui est complètement perdue pour l'avancement de la voiture, et qui, contrôlée au banc, est de l'ordre de plusieurs CV.

Comment remédier à cette perte de rendement, diminuer l'échauffement excessif et ses conséquences désastreuses, par la dilatation brutale des métaux qu'il provoque ?

Il faut lubrifier ces surfaces et aussitôt le moteur semble transformé. On dirait qu'il a des ailes. Dans les reprises, dans les montées, on constate une amélioration insoupçonnée, mais qui s'explique facilement lorsqu'on a lu ce qui précède.

Ce perfectionnement a donné naissance aux méthodes modernes de superhuilage, dont la nécessité s'est imposée grâce au produit parfait qui les a créées et dont le pouvoir lubrifiant, extra-concentré, permet d'obtenir des résultats en emploi continu, à la dose économique de 2 litres pour 1.000 litres d'essence.

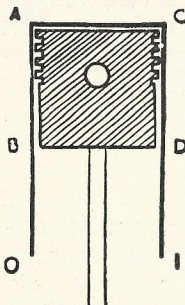
Si l'on tient compte de l'économie de carburant réalisée par un meilleur rendement, cette économie est de l'ordre de 3 à 4 %, soit actuellement une économie d'environ 0,08 à 0,10 par litre.

D'autre part, on constate que l'emploi du superhuilage constitue déjà une économie dans les frais d'entretien du moteur proprement

dit. Il est donc d'un prix de revient nul, et mieux, son emploi représente une recette véritable puisque le prix d'achat est presque deux fois remboursé uniquement par l'économie du carburant.

Pour cela, il est indispensable d'utiliser le produit extra-concentré « Fire-Point », seul superhuilage présentant les garanties ci-après : 1° 100 % de pureté absolue (certificat des Arts et Métiers) ; 2° rigoureusement conforme aux recommandations de l'Académie des Sciences (séance du 23 janvier 1933) ; 3° le seul donnant des résultats pratiques à la dose réduite de 2 litres pour 1.000 litres de carburant.

Faites un seul essai et vous serez convaincu, vous ne reconnaîtrez plus votre moteur.



**Coupe d'un cylindre**  
La partie ombrée A, B, C, D, représente la surface du piston dont la hauteur est d'environ la moitié de celle du cylindre.

Demandez à Empire Oil Cy, 6, rue de Lisbonne, Paris, l'envoi d'un bidonnet-échantillon convenant pour 3 à 400 kilomètres, contre la somme de 5 francs. A cet envoi sera jointe gracieusement la brochure technique « Les Méthodes de Graissage des Moteurs Modernes ».

## POUR PAYER MOINS D'IMPOTS !

**U**n problème d'actualité pour les automobilistes est de compenser l'augmentation des impôts automobiles devenus indirects par une moindre consommation ; chacun se demande comment faire.

Or, le produit dénommé « Ecomix » réduira votre consommation d'essence uniquement par la mise en valeur d'un apport d'oxygène

ozonisé beaucoup plus actif que l'oxygène de l'air, permettant ainsi la combustion totale de l'essence contenue dans le réservoir.

Cette économie réalisée se déterminera par un pouvoir carburant devenu supérieur de 20 % par l'addition de 13 grammes d'« Ecomix », dose spécifique par 20 litres d'essence traitée ; d'où un rendement du moteur d'autant supérieur, et la quantité d'essence usée pour un parcours donné, à une vitesse donnée, reste pour sa part 20 % moindre.

Vous obtiendrez ainsi une économie réelle de 20 % et même supérieure suivant le réglage du carburateur.

Pourquoi ?... Parce que les essences vendues sont toutes trop chargées de carbone ; vous savez que l'air n'est pas assez riche en oxygène pour le brûler entièrement et vous pourrez constater qu'une proportion de 20 à 25 % de l'essence reste inutilisée, évacuée par l'échappement ou transformée en calamine. La richesse en oxygène ozonisé de l'« Ecomix » forcera à cette combustion.

De plus, par sa composition, « Ecomix » est un des meilleurs carburants, un anti-détonant et superlubrifiant. Les matières huileuses qu'il contient assurent toujours le bon fonctionnement du moteur et ses diverses parties. Il ne contient aucune acidité, il ne peut en aucun cas attaquer aucun métal ni aucune matière. Se mélangeant à l'essence il annule tous risques de grippage.

Réclamez « Ecomix », 19, rue Beaurepaire, Paris. La boîte essay de 6 flacons pour traiter 120 litres d'essence : 15 francs seulement. En plus, pour les lecteurs de « Au Volant », 10 % de remise.

## « LE CATALOGUE DES CATALOGUES 1934 »

(Guide de l'Acheteur)

**L**e classique « Catalogue des Catalogues » paraît pour la 28<sup>e</sup> année (630 pages illustrées).

Il donne les prix et caractéristiques de toutes Marques françaises et étrangères : Motos, voitures tourisme, véhicules industriels (camions, tracteurs routiers et agricoles, gazogènes) et accessoires. En outre, il publie les caractéristiques et numéros de châssis tourisme et véhicules industriels antérieurs à 1934 ; Code de la route avec ses modifications ; Renseignements utiles : déclarations, impôts, etc., adresses des principaux fournisseurs de l'automobile, et tableaux de réglage des principales Marques automobiles.

D'un format pratique, il est indispensable à tous : Constructeurs, Agents, Commissionnaires, Garagistes, Acheteurs directs, pour toutes opérations : Achat, Vente, Echange.

Envoi franco recommandé contre mandat de 20 francs (étranger 25 francs) adressé aux éditeurs : Veuve Victor Lefèvre et M. Baron, 1, avenue Félix-Faure, Paris (15<sup>e</sup>) (chèques postaux 25.848 Paris) (Téléphone : Vaugirard 43-24).

## AUTOMOBILISTES !

### UN RACCORD DE PEINTURE

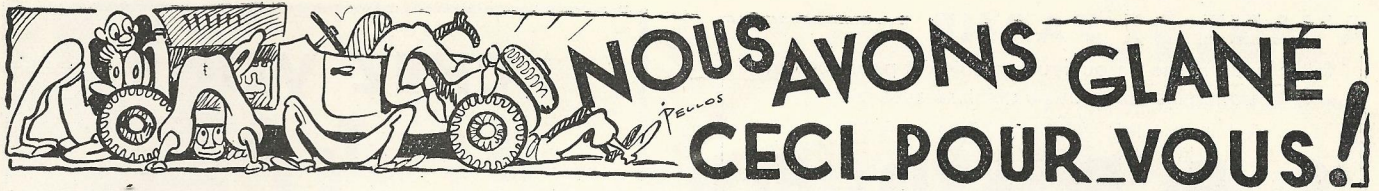
### NE SE FAIT PLUS AU PINCEAU

**F**aites vous-mêmes vos raccords de peinture sur votre voiture, en quelques minutes, aussi bien qu'un professionnel, avec le bidon pulvérisateur « Sprido », empli de laque émail Duco.

L'hiver a endommagé votre peinture. Les chocs répétés ont détériorés vos ailes. Voici la belle saison, n'hésitez pas à faire cette dépense minime : votre voiture vous plaira davantage et conservera sa valeur.

« Sprido » est économique. Il supprime l'immobilisation de la voiture. D'un emploi facile, il s'adapte sur une simple poire, une pompe d'auto, un gonfleur. Achetez « Sprido » dès aujourd'hui chez votre fournisseur habituel. Demandez le coffret économique « Sprido » à 49 francs, contenant tout ce qui est nécessaire à la peinture et l'entretien de la carrosserie. Démonstrations : 64, avenue de la Grande-Armée, Paris.





## UNE INVENTION INTERESSANTE

*Une invention qui est appelée à apporter des avantages appréciables aux moteurs et à la mécanique en général, va constituer un élément industriel nouveau en Angleterre.*

C'est une valve brevetée que deux hommes ingénieux, habitant Morecambe, ont découvert et vont lancer. Les essais prolongés ont été concluants. La valve de piston dont il s'agit, que l'on fixe à chaque cylindre, entraînera une économie de 50 pour cent d'essence. Les essais ont été faits au moyen d'une automobile de douze chevaux. Plus de 8.000 kilomètres ont été parcourus dans les régions montagneuses et le rendement, grâce à l'invention, a été augmenté de 30.9 à 61.6 milles anglais.

Une Compagnie est en formation pour la manufacture de toutes sortes de valves pouvant être fixées à n'importe quelle marque d'automobile et de camions. Plusieurs compagnies pétrolières et d'automobiles s'intéressent vivement à l'invention.

## NOUVELLE VOITURE...

*La marque du lion va sortir prochainement un nouveau modèle — « la 601 » ! Cette voiture aura un moteur de 6 cylindres de 2 l. 200 de cylindrée environ. Les roues avant seront indépendantes.*

*D'ailleurs ces jours derniers on pouvait en voir un des premiers exemplaires tourner à l'autodrome de Montlhéry en vue d'établir des essais de consommation...*

## AUTRE NOUVELLE VOITURE...

Si la marque du lion revient à un modèle plus puissant, la marque aux chevrons travaille à nouveau la question de la petite voiture. Toujours à l'autodrome de Montlhéry, on essaie en ce moment une 7 CV à traction avant et roues indépendantes.

## MAIS LES IMPOTS ?

Quel sera le succès réservé à ces deux nouvelles voitures ? Nul ne peut le pronostiquer. Tout dépendra de la consommation pratique.

Il faut en effet se libérer de la vieille opinion : « 1 cheval = 1 litre d'essence »; et maintenant que nos constructeurs ne sont plus astreints, à la formule administrative

pour le calcul de la force en CV, ils doivent tous donner un véhicule de carrosserie non étriquée, mais ayant un moteur consommant peu.

**CITROEN FOR EVER !**

*A propos de la réorganisation financière des usines Citroën, le bruit court que M. Caquot, ancien directeur technique au ministère de l'Air, aurait accepté de diriger les études concernant la réorganisation de la Société. Il serait secondé par des représentants de la Société Michelin, du Carburateur Solex et des Foregs de Châtillon-Commeny.*

## UN JUGEMENT SENSE

Par jugement du 12 mars 1934, la Chambre correctionnelle du Tribunal du Puy a décidé que le fait par le conducteur d'un camion mesurant 2 m. 40 de largeur de circuler sur une route n'ayant seulement que 4 m. 50 de large et dont il devait, par conséquent, occuper plus de la moitié, constituait une imprudence entraînant sa responsabilité en cas de collision avec un véhicule venant en sens inverse.

Que chacun en fasse son profit !

## LE SPORT SOUFFRE DE LA CRISE...

De nombreuses épreuves de sport automobile ont du être supprimées par leurs organisateurs ces temps derniers.

Ces suppressions successives ont ouvert un jour nouveau sur la vie du sport automobile : dans notre candeur nous pensions que les frais de ces courses, de même que l'organisation, étaient supportés par les Clubs automobiles organisateurs, qui en tiraient gloire et la preuve réelle de leur activité. Or, nous nous sommes aperçus au contraire que la seule raison invoquée pour ces suppressions était l'absence des subventions habituelles que donnaient la ville, les syndicats de commerçants, etc...

Cela coûte donc bien cher de faire courir des champions ?

*Il y aurait à faire certainement un reportage amusant et « qui ferait du bruit » sur le vrai visage du sport automobile.*

Qui osera le faire ?

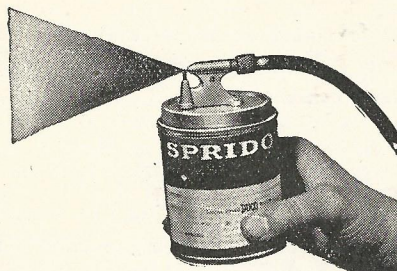


## AVANT DE PARTIR

faites vous même en quelques minutes et pour quelques francs, les raccords de peinture aussi bien qu'un professionnel avec

# SPRIDO

bidon pulvérisateur rempli de laque DUCO  
SIMPLE  
FRATIQUE  
ÉCONOMIQUE



permet à chacun de remettre à neuf la carrosserie et les ailes ;

se branche sur une simple poire, pompe, gonfleur, ; remplace le pistolet

ENVOI FRANCO CONTRE MANDAT DE 19 fr. 50, 20 fr. 50, 23 fr. 50, suivant grandeur

Le coffret Economique "SPRIDO" 49 frs. contient tout ce qui est nécessaire à l'entretien des surfaces laquées et à tous raccords de peinture

MAGASIN DE DÉMONSTRATION :

64, Av. de la Grande-Armée, PARIS - 17<sup>e</sup>  
Téléphone : ÉTOILE 47-70

## CHEZ VOUS LA T. S. F. PHILIPPS DUCRETET SONORA RADIO L. L.

ET TOUTES LES AUTRES MARQUES

Tous les Accessoires de T. S. F.

PHOTO - PHONO - DISQUES

## S. A. R. R. E.

70, Avenue de la République  
PARIS - Téléphone : Roquette 45-17

VENTE A CRÉDIT (DEMANDER CONDITION)

## L'ENTR'AIDE

Cette rubrique de petites annonces est réservée aux membres des "Vieux du Volant". A l'heure où le 5.000<sup>ème</sup> membre est presque atteint, ceux qui ont recours à "L'Entr'aide" sont assurés d'atteindre le but cherché.

Assurance donc quant au résultat, mais assurance-garantie également quant à l'affaire traitée. Les transactions annoncées ci-dessous se passent entre membres d'un même club, la demande d'emploi est relevée par un camarade de club, l'offre d'emploi est faite par un collègue : où trouver, en effet, plus de garantie qu'au sein des "Vieux du Volant", dont les liens de camaraderie s'affirment chaque jour.

Grande diffusion, garantie morale assurée, tout cela pour le prix tout à fait modique de 5 francs la ligne de 55 lettres, signes ou espaces, payables à l'envoi de l'annonce à passer.

**JE CHERCHE** V. à v. De Dion (Moulin-à-Café) ou Renault-Corbe, 2 CV 3/4. ALLARD, 42, rue du Fer-à-Moulin, Paris-5<sup>e</sup>.

**GARDIEN** J. ou n. dans gar., mag., banq. ou usine. Bn. réf., dern. cert. 10 ans, 49 ans. Ec. p. conv. P. Hervé, 5, r. Jean-Forest, St-Cyr.

**SUIS ACHETEUR** vieux tacot, époq. 1900, état de marche. Envoyer renseign. et photogr. M. AMET, 98, bd Saint-Marceaux, Reims.

**ANCIEN GARAGISTE** cherche place chauffeur-mécanicien maison bourgeoise. Camp. préf. Pourrait s'occuper des installat. électr., serrurerie, etc. de la maison. Très bonnes référ. CROTET, Le Fayet (Haute-Savoie).

**BONODOR** "Le Désinfectant à bonne odeur", rech. personnes bien introd. près Admin., Usines, Garages, etc... Paris-Provence. Ecrire BONODOR, 54, r. du Landy, St-Ouen (Seine).

**CARROSSERIE** adap. B.2 torp. (trèfle ou bat.). F. off. ALLARD, 42, r. Fer-à-Moulin, Paris.

**INSPECTEUR ROSENGART** ch. situat. simil. Permis 1902. Tjrs ds l'auto. Possède voiture. Ec. 4480 au journal qui transmettra.

**VERITABLE CALVADOS** vieux de la Vallée d'Auge, orig. gar., gd arôme, envoi direct Production par colis 3 bout. norm. de 1 lit., fco port, tous droits comp., 99 fr. Adresser commandes à PHILIPPE, agent général, Vieux du Volant, 401, rue des Pyrénées, Paris-20<sup>e</sup>.

**FROMAGES BLEUS DE L'AVEYRON.** Ancienne et importante Maison demande représentants partout où elle n'est pas représentée. S'adresser à M. FONVIEILLE, à Millau (Aveyron).

**Félix CLER**, ing. const., 19, r. des Teinturiers, Avignon. Délégué V. d. V. fait remise 5 à 10 % à ses camar. s. mot. et pomp. nf ou occ.

**A VENDRE**, prix très avantageux, très beau lit Renaissance avec literie. S'adresser : 6, rue Bonaparte, Paris-6<sup>e</sup>.

**INSPECTEUR** hon. de l'U.N.A.T. dem. situat. direct., inspect. ou analog. dans aff. auto. S'adresser n° 298 au journal qui transmettra.

**RECHERCHONS** personnes bien introd. Coop., Administrat., Usines, Pharmac., Coiffeurs, Paris-Provence. Ecrire Parfumerie DOUBLET, 54, rue du Landy, Saint-Ouen (Seine).

**TRICYCLE DE DION 1898**, 1 CV 3/4, parfait état de marche, à vendre. JEAN, 7, rue Auguste-Chabrière, Paris-18<sup>e</sup>.

**CAMARADES**, adressez-vous au siège des Vieux du Volant. Nous pouvons vous indiquer : représ., employés, mécan., chauff. de 1<sup>er</sup> ord. Vous aiderez ou ferez plaisir à un camarade !

**EX-CHEF EXPLOITATION** gde Comp. transports autos, mécan., dessin indust. Excell. référ., vieux perm. T. et P.L. dem. place conf. mais. sér. E. P., 8, rue Scipion, Paris-5<sup>e</sup>.

**A VENDRE** Frigidaire élect., marque Frigélux-Bijou, état gén. et fonct. parf. Px 1.500 fr. p. r.-v., JEANNOT, 20, r. Langlois, Antony (S.)





# CHEZ

## LES VIEUX DU VOLANT

### NOS EFFORTS SONT CONSTRUCTIFS



**T**rop souvent les Associations, les Syndicats pensent à critiquer, mais n'apportent aucun plan, et à plus forte raison aucun matériau nouveau à l'édifice qu'ils savent si bien.

Si par nos campagnes, nous "Vieux du Volant", nous critiquons également, par contre notre programme est entièrement constructif.

Constructif, il l'est parce que notre but primordial — à côté de ceux de tout club amical — est la réalisation d'une Police Auxiliaire de la Route, pour laquelle nous recevons chaque jour des encouragements, des approbations, pour laquelle nous luttons !

Constructif, il l'est d'autre part par ce que nous réalisons en général pour la sécurité de la Route et en particulier par la campagne de très grande envergure que nous menons en diffusant de tous côtés les conseils des "Vieux du Volant".

Grâce à cette vigoureuse campagne, nous avons eu le plaisir de voir diminuer dans de très grandes proportions les victimes de la route au cours des fêtes de Pâques : en 1933, il y eut 79 morts, cette année on en comptait 26, soit une diminution de 75 % !

Nos efforts ont donc donné là aussi des résultats !

Naturellement, nous n'aurons pas la vanité de croire que seuls nos efforts sont la cause de cette diminution, mais nos conseils, reproduits par toute la grande presse et radiodiffusés par la T.S.F., sont à la base des articles prêchant de tous côtés la prudence.

Etre « à la page » pour un automobiliste d'aujourd'hui ne se traduit plus par une folle vitesse au mépris des confrères, mais par le fait de conduire suivant les prin-

cipes qui ont toujours été ceux des "Vieux du Volant" !

Constructifs, nos efforts ne doivent cesser de l'être : il y a des masses de réalisations à faire pour que la sécurité de la route soit vraiment un fait accompli ! Voilà le sens dans lequel n'a cessé de s'orienter notre programme : nous sommes ennemis des « parlotes », de ces Commissions multiples où rien ne se réalise pratiquement.

Nous voulons des résultats : nous en avons déjà ; nous en aurons davantage bientôt !

Et c'est pour toutes ces raisons que nous rencontrons partout une telle sympathie et un tel succès : nous sommes presque 5.000 ! Après deux ans d'existence ! Nous devons plus rapidement encore arriver au 10.000<sup>me</sup> membre !

C'est là l'œuvre de chacun de nos camarades : beaucoup nous aident de façon très utile, d'autres ont certainement des amis qui peuvent être des nôtres et auxquels ils n'ont pas encore parlé des "Vieux du Volant".

Au début de cette période de grands voyages, ils doivent penser à leur Association ; les efforts seuls de leur Comité ne suffisent pas ; il faut que ceux de chacun fassent grandir par le nombre la force des "Vieux du Volant".

Si les efforts de l'Association des "Vieux du Volant" sont constructifs, ceux de chacun de ses membres doivent l'être aussi ; le moyen : faire adhérer leurs amis !

Docteur FRINGUET,

Président des "Vieux du Volant".

**FLOQUET,** présente

Son nouveau **PISTON T. S. Thermo-Statique**

COURBEVOIE

à dilatation commandée

20, Av. de la Défense





## LE 22 AVRIL DÉJEUNER A ORGEVAL

Avec le beau temps, nos sorties si cordiales vont reprendre: le 22 avril prochain nous irons donc déjeuner au Moulin d'Orgeval, où nous serons reçus à bras ouverts par notre camarade Victor Cima, l'hôte de cette hostellerie.

Site charmant, bonne table, beau temps commandé, tout sera de la fête pour cette première ballade des Vieux du Volant. Pour y aller, nous conseillons l'itinéraire suivant: Saint-Cloud, Garches, Rocquencourt, Noisy-le-Roi, Saint-Nom (G.C. 70, N. maintenant; à droite, G.C. 98 jusqu'à La Bretèche; là, à gauche, par un V.O. sur Sainte-Gemme; là, à droite, sur le G.C. 30 pendant 200 mètres, puis à gauche, un V.O. mène à Orgeval.

Les propriétaires des Vieux Tacots seront aussi des nôtres: rendez-vous à 8 h. 30 au Touriste, 83, avenue de la Grande-Armée, et en caravane départ par l'itinéraire ci-dessus pour Orgeval.

Pour cette sortie, on peut avoir la carte Michelin 55 ou, mieux, 94.

Le déjeuner aura lieu à 12 h. 30 très précise. Le prix en est de 35 francs par personne.

Nous prions également nos camarades de bien vouloir s'inscrire au Siège avant le 19 avril, dernière limite. Nous devons en effet donner à notre camarade Cima le nombre des participants.

Et nombreux nous serons !

## ENTRE NOUS...

◆ Nous avons eu le plaisir et l'honneur d'enregistrer les adhésions du Comte de Fayolle, le sportman bien connu, et de M. Jules Farges, Directeur du poste de secours de Marcheprime.

M. Farges a, jusqu'à ce jour, soigné près de trois cents blessés: il est une véritable providence pour les automobilistes en difficulté sur la route de Bordeaux à Arcachon. Nous sommes heureux de l'en féliciter à cette tribune.

◆ Nos amis d'Est-Auto-Moto viennent de publier un « Code de la Route pratique » présenté par le chef d'escadron Grugier. Toutes nos félicitations pour cet effort qui appuie notre campagne pour la sécurité de la route.

◆ Notre camarade H. Mondelet nous signale à Provins, l'Hôtel de la Fontaine « où l'on est reçu avec beaucoup d'affabilité et où les repas pour un prix modique sont appréciés de tous les gourmets. »

Avis aux amateurs et merci à notre camarade !

◆ Comme nous le signalé si aimablement notre camarade A. Varlet, Directeur technique des Automobiles Delahaye, le nom du collaborateur des premières heures de Panhard et Levassor, dont il était question dans le récit de « Paris-Marseille », est Mayade et non Mazade. C'est certainement une erreur de plume de notre ami Paul Melot, dont la documentation sur « les temps héroïques de l'automobile » est infinie !...

◆ Une mauvaise nouvelle: notre Congrès de Lyon ne pourra avoir lieu, notre délégué et camarade Drevois vient d'être malade juste au moment où il allait réaliser cette organisation, qu'il nous avait retenu d'ailleurs depuis l'année dernière. Cette nouvelle nous étant parvenu très tardivement, nous nous sommes trouvés limités par le temps et n'avons pu organiser ce Congrès dans une autre région. A l'année prochaine donc pour cette manifestation !

## LE 26 AVRIL VISITE DU "MATIN"

Le grand quotidien *Le Matin*, qui possède une imprimerie tout ce qu'il y a de plus *up to date*, nous a conviés à la visiter.

Nous verrons donc, le jeudi 26 avril à 17 h. 30 comment, avec des « bobines » de papier, de l'encre et du « plomb » on retire à l'autre bout un journal imprimé, séché, collé, plié.

Visite très intéressante et qui montrera à tous nos camarades comment ils peuvent être tenus au courant, avec la rapidité que l'on connaît, des derniers événements mondiaux.

Nous prions nos camarades désireux de participer à cette visite (absolument gratuite, il va sans dire !) de bien vouloir se faire inscrire au siège des Vieux du Volant avant le 24 avril, dernier délai.

## LE CONCOURS

La Médaille d'Argent de mars n'a pas été « chère »: notre jeune camarade J. Leblanc l'enlève avec 18 points.

Un nouveau venu à notre Concours est F. Leyda, qui se classe second. Bravo !

Ensuite nous trouvons nos actifs délégués de chaque mois: E. Reynaud, M. Bellon, L. Piollet et J.-L. Trésorier.

A tous merci et attention, nous savons qu'un de nos camarades a l'intention de se distinguer en avril.

Voici le classement de mars: 1. J. Leblanc (18 points); 2. F. Leyda (9 points); 3. E. Reynaud (6 points); 4. *ex-æquo*, M. Bellon, L. Piollet et J.-L. Trésorier (5 points).

Voici, pour les nouveaux adhérents, le règlement de ce Concours (des demandes d'inscription sont à leur disposition au Siège):

ARTICLE PREMIER. — Toute personne, membre ou non des Vieux du Volant, peut prendre part à ce concours, à condition de s'inscrire au Siège.

ART. 2. — Ce concours est mensuel et basé sur le nombre des adhésions faites dans le mois en cours.

ART. 3. — Le classement s'obtient par addition de points: pour une personne étrangère aux Vieux du Volant et pour un membre des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 3 points, pour un délégué des Vieux du Volant, chaque adhésion compte 1 point; pour être classé, il faut au moins totaliser 5 points.

ART. 4. — La personne ayant totalisé dans le mois le plus grand nombre de points avec un minimum de 15 points recevra la grande Médaille d'Argent des Vieux du Volant.

ART. 5. — La personne ayant totalisé dans l'année le plus grand nombre de points avec un minimum de 100 points, recevra la grande Médaille d'Or des Vieux du Volant.

Enfin, remercions « Au Volant » qui offre gratuitement, chaque mois, au gagnant du Concours, à condition qu'il ait fait au moins 20 adhésions dans le mois, un emplacement publicitaire d'un quart de page.

◆ Notre camarade Charles Roudil vient de publier une intéressante brochure: « Du délit d'émission de chèques sans provision » à la suite des travaux de la Chambre de Commerce de Montpellier.

Tous nos compliments !

◆ Nous avons appris avec tristesse les décès de nos camarades J. Leman, de Roubaix, et J. Sève, de Nancy.

A ces deux familles, les Vieux du Volant présentent leurs condoléances émues.

## NOS PROCHAINES SORTIES

22 Avril. — Déjeuner à Orgeval.

20-21 Mai. — Visite de La Roche-Guyon.

17 Juin. — 3<sup>e</sup> Rallye des Ancêtres.

1<sup>er</sup> Juillet. — Déjeuner à La Chalouette.

26 Août. — La plage et la forêt de l'Île Adam.

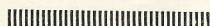
23 Septembre. — La Forêt de Saint-Germain.

(A toutes ces sorties, les propriétaires de « Vieux Tacots » doivent venir: un itinéraire a été étudié pour eux. Ceux qui habitent la province peuvent amener leurs « Vieux Tacots » pour faire tout ou partie de ce programme: nous pouvons garer GRATUITEMENT leurs engins.)



# Liste des Délégués

(les noms des délégués départementaux sont en italique)

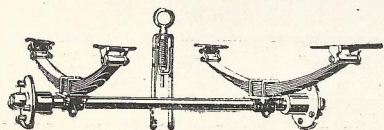


- Ain. — *D. Ruhem*, 32, rue de la Gendarmerie, Bourg. Tél. 0-42. — *M. Michot*, avenue de la Gare, Ambérieu. — *J. Janin*, 2, place Emile-Zola, Oyonnax.
- Aisne. — *E. Joanno*, 10, boulevard Camille-Desmoulins, Soissons. Tél. 769.
- Algérie. — *F. Rouzaud*, 29, boulev. Carnot, Alger. — *J. Gormand*, 34, rue R-de-Fleury, Constantine. Tél. 3-00. — *L.-G. Genette*, 3, rue de Besançon, Oran. Tél. 46-70. — *L. Chicard*, à Mostaganem. Tél. 2-69.
- Allier. — *P. Bournat*, 4, rue Antoine-Jardet, Vichy. Tél. 29-19.
- Alpes-Marit. — *L. Wuillaume et Fils*, 6, rue Massenet, Nice. Tél. 28-47. — *M. Bellon*, Villa Roudounio, 51, boulevard d'Alsace, Cannes. — *H. Auchapt*, « Le Grand Palmier », 24, rue des Boërs, Nice.
- Ardèche. — *J. Lacrotte*, place Galmard, Vals-les-Bains.
- Ardennes. — *P. Boutet*, avenue Général-René-Moreaux, Rocroi.
- Aube. — *Jacques Brenklé*, rue de la Paix, Troyes.
- Aude. — *F. Pacou*, 29, place de la Poste, Carcassonne. — *R. Lepaul*, 32, boulevard Voltaire, Narbonne. Tél. 2-91.
- Aveyron. — *V. Blancher*, 3, rue d'Armagnac, Rodez.
- Bas-Rhin. — *N. Ebstein*, 2, rue d'Andlau, Strasbourg. Tél. 8904 et 8905.
- Basses-Pyrénées. — *F. Fabre*, 3, rue Port-Neuf, Bayonne.
- Bouches-du-Rhône. — *A. Oddou*, M.C.M., 71, rue de Paradis, Marseille. — *F. Rigaud*, 115, rue de la République, Aubagne. Tél. 21.
- Cantal. — *A. Chausi*, rue Jules-Ferry, Aurillac. — *J. Druilhe*, rue de la Frange, Saint-Flour. Tél. 42.
- Charente. — *R. de Maillard*, 33, rue de l'Arseнал, Angoulême.
- Cher. — *Dr. Bérard*, 21, boulevard Gambetta, Bourges. Tél. 0-97.
- Corrèze. — *J. Plainemaison*, Lubersac. Tél. 21.
- Côte-d'Or. — *Trésorier*, 9, place Grangier, Dijon. Tél. 11-81.
- Creuse. — *J. Lacoste*, 12, Grande-Rue, Guéret.
- Deux-Sèvres. — *H. Gaignard*, château de Rimbauld, par Beauvoir. — *R. Boisseau*, 2, route de Poitiers, Parthenay. Tél. 75.
- Dordogne. — *René Foy*, à Nontron.
- Drôme. — *M. Richard*, avenue Paul-Laurens, Nyons. Tél. 58.
- Eure. — *H. Léger*, château du Gros-Theil, Le Gros-Theil. Tél. 6.
- Eure-et-Loir. — *L. Lechevalier*, 16, avenue du Docteur-Maunoury, Chartres.
- Finistère. — *H. Jury*, 40, rue Colbert, Brest. — *M. Masson*, 26, rue de Brest, Morlaix.
- Gironde. — *E. Jeanneau*, 203, rue Nationale, Saint-André-de-Cubzac.
- Hautes-Alpes. — *M. Buès*, place de l'Eglise, Sisteron. Tél. 18.
- Haute-Garonne. — *Ch. Convers*, 52, boulevard Carnot, Toulouse. — Tél. 109.
- Haute-Marne. — *J. Finance*, 22, avenue des Etats-Unis, Chaumont.
- Hautes-Pyrénées. — *L. Durand*, 28, av. Joffre, Tarbes.
- Haute-Savoie. — *T. Arnold*, Hôtel Beau-Site, Thonon-les-Bains. Tél. 2-89.
- Hérault. — *M. Vieil*, 4, boulev. Victor-Hugo, Montpellier.
- Ille-et-Vilaine. — *G. Lainé*, villa « Ar Forn Koz », rue d'Enfer, Saint-Servan. — *André Pelleville*, 53, rue des Masses, à Paramé. Tél. 50-64. — *Pierre Roche*, 10, rue de Bertrand, Rennes. Tél. 38-12.
- Indre. — *A. Lauvergnat*, 21, rue J.-J.-Rousseau, Châteauroux. Tél. 0-85.
- Indre-et-Loire. — *M. Bellamy*, 23, rue Georges-Sand, Tours. Tél. 8-19. — *A. Bodin*, ingénieur du Service Vicinal, Azay-le-Rideau. — *A. Trouvé*, rue Neuve, Château-Lavallière. — *Dr. Binet*, rue de la République, Châteaurenault. Tél. 49. — *A. Petit*, quai Jeanne-d'Arc, Chinon. — *Roger Devault* de Chambord, La Cloutière, Perrusson. Tél. 62. — *Loches*. — *G. Thauraux*, à Restigné.
- Isère. — *L. Piolet*, 6, rue de la Moselle, Grenoble. Tél. 14-63. — *Noël Comte*, 1, boul. de la République, Vienne.
- Jura. — *J. Thévenod*, 59, rue Jean-Jaurès, Lons-le-Saunier. Tél. 0-08.
- Landes. — *P. Gigot*, à Saint-Paul-les-Dax. Tél. 3-49.
- Loir-et-Cher. — *G. Meunier*, 25, rue de la Garenne, Blois. Tél. 1-18.
- Loire. — *S. Dumas*, 12, place Jean-Jaures, Saint-Etienne.
- Loire-Inférieure. — *T. Thibault*, Les Clouëts de Bougenais-les-Nantes. Tél. Nantes 162-58. — *J.-C. Jourde*, 5, rue Colbert, Nantes. Tél. 128-74. — *G. Kœnig*, Syndicat d'Initiative, 40, Esplan. du Casino, La Baule. Tél. 1-37.
- Loiret. — *E. France*, 55, faubourg Bannier, Orléans. Tél. 21-53.
- Maine-et-Loire. — *J. Latron*, 48, boulevard de Saumur, Angers. Tél. 5-50.
- Manche. — *R. Lellion*, à Villedieu-les-Poêles.
- Marne. — *L. Hatfeld*, 176, rue de Vesle, Reims. Tél. 39-16.
- Maroc. — *J. Péraire*, 49, avenue Moinier, Casablanca. Tél. 17-45.
- Mayenne. — *M. Brilhaut*, 93, rue de Bretagne, Laval. Tél. 2-07 et 7-24.
- Meurthe-et-Moselle. — *O. Courty*, 86, rue de Metz, Longwy.
- Monte-Carlo. — *S. Soriano*, 6, boulevard des Moulins. Tél. 5-97.
- Morbihan. — *J. Guespin*, route Nationale, Pontivy. Tél. 76.
- Moselle. — *F. Lefèvre*, 4, rue du Général-Marjoulet, Thionville. Tél. 5-39.
- Nièvre. — *A. Decelle*, 28, rue Saint-Benin, Nevers. Tél. 4-35. — *J. Deguerge*, 26, rue Jean-Jaurès, Nevers. Tél. 848. — *L. Petit*, à Cosnes.
- Nord. — *A. Van den Henden*, 43, boulevard Gambetta, Roubaix. Tél. 272. — *J. Décupère*, 21 bis, rue du Maréchal-Mortier, Le Cateau. Tél. 0-35.
- Oise. — *J. Loisel*, 9, avenue de la République, Beauvais.
- Orne. — *A. Rougeyron*, à Domfront.
- Pas-de-Calais. — *R. Corbasson*, 57, rue de la Mer, Breck-Plage. — *F. Deherripon*, faubourg Saint-Pry, Béthune.
- Puy-de-Dôme. — *Georges Dony*, 25, rue des Gras, Clermont-Ferrand. Tél. 0-82.
- Pyrénées-Orientales. — *B. Margouët*, 17, quai Vauban, Perpignan.
- Rhône. — *E. Drevon*, 6, rue Rabelais, Lyon. Tél. Moncey 14-92. — *Grailliot*, 18, rue Denfert-Rochereau, Givors. Tél. 123.
- Saône-et-Loire. — *M. Faure*, 6, rue de l'Asile, Chalon-sur-Saône.
- Sarthe. — *L. Gambaud*, 106, rue Chanzy, Le Mans.
- Savoie. — *Dr. Merlot*, à Albertville.
- Seine-Infér. — *A. Drancé fils*, 38, quai Gaston-Boulet, Rouen. Tél. 72-52. — *R. Briulet*, 15, rue des Galeries, Fécamp. Tél. 314. — *A. Daffrin*, 67, avenue de Verdun, Dieppe.
- Seine-et-Marne. — *M. Feillée*, 17, rue du Grand-Cerf, Meaux. Tél. 0-59.
- Somme. — *L. Hacquart*, 92, rue des Trois-Cailloux, Amiens. Tél. 3-15. — *M. Trichet-Marquet*, 10, av. de la République, Albert. Tél. 71. — *Michel Doré*, 30, chemin d'Hocquet, Abbeville. — *E. Holstaine*, avenue de la République, Péronne. Tél. 221.
- Var. — *E. Reynaud*, Président du Syndicat des Commerçants et Industriels de Toulon et du Var, 1, rue d'Autrechauss, Toulon. Tél. 2-48. — *Marcel Fabre*, avoué, à Brignoles. Tél. 161. — *G. Roudeillac*, 8, boulevard Georges-Clemenceau, Draguignan. Tél. 83. — *H. Alquier*, 45, avenue A.-Denis, Hyères.
- Vaucluse. — *Félix Cler*, 19, rue des Teinturiers, Avignon. Tél. 5-31. — *J. Borelly*, 15, boul. de la Gare, Carpentras. Tél. 1-54.
- Vienne. — *E. Morin*, 75, avenue de Bordeaux, Poitiers. Tél. 539. — *L. Didelot*, 6, rue de l'Hôtel-Dieu, Poitiers. Tél. 0-44. — *Schrock*, La Commanderie d'Ozon, Châtellerauld.
- Yonne. — *G. Hurpeau*, 21, rue Victor-Guichard, Sens. Tél. 75. — *G. Bidault* de l'Isle, à L'Isle-sur-Serein.

## AUTOMOBILISTES...

Faites vous-mêmes la REMORQUE dont vous avez besoin avec un

## MONTAGE DURAND



N° 1, charge... 250 kilogs | N° 3, charge.. 800 kilogs | N° 5, charge.. 2.500 kilogs  
N° 2, charge... 500 kilogs | N° 4, charge.. 1.500 kilogs | N° 6, charge.. 3.500 kilogs

Demandez notice F donnant toute la documentation

**Emile DURAND**

80, Avenue de la Défense — COURBEVOIE (Seine)

Téléphone : DÉFENSE 06-03



# Liste des Nouveaux Adhérents

(MOIS DE MARS 1934)



## VIEUX DU VOLANT des demandes d'inscriptions sont à votre disposition pour faire inscrire vos amis

4420. Cortey Marc (1907), Paris.  
— 4421. Chassaignon Marius (1910)  
Var. — 4422. Tanc Louis (1909),  
Hautes-Alpes. — 4423. Fournier  
Charles (1903), Somme. — 4424.  
Famery Henry (1915), Seine-Infé-  
rieure. — 4425. Vermot-Desroches  
(1912), Côte-d'Or. — 4426. Clémeut  
Jules (1911), Côte-d'Or. — 4427.  
Journaux Jules (1898), H.-M. —  
— 4428. Lejune Albert (1912),  
Paris. — 4429 Robert Julien (1905)  
Côte-d'Or. — 4430. Rosset Louis (1916), Alpes-Maritimes. —  
4431. Perrin Austin (1908), Alpes-Maritimes. — 4432. Musu-  
rus Constantin (1911), Seine-et-Oise. — 4433. Pourrière Jean  
(1905), Var. — 4434. Jumelin Jean (1915), Alpes-Maritimes.  
— 4435. Masius Charles (1919), Moselle. — 4436. Guillotin  
de Corson Yves (1909), Loire-Inférieure. — 4437. Porcher  
Paul (1914), Loire-Inférieure. — 4438. Bauer Robert (1909),  
Meurthe-et-Moselle. — 4439. Collet Marcel (1916), Aube. —  
4440. Collet Louis (1915), Aube. — 4441. Dr Bouvier Marcel  
(1916), Haute-Garonne. — 4442. Latapie Guy (1914), Haute-  
Garonne. — 4443. Montariol Germain (1913), Haute-Garonne.  
— 4444. Fromessol André (1914), Aude. — 4445. Aubry  
Marcel (1908), Seine. — 4446. Blanchard Roger (1904),  
Charente-Inférieure. — 4447. Garnaude Jean (1919), Rhône.  
— 4448. Ferrier Jean (1912), Puy-de-Dôme. — 4449. Crouzet  
Fernand (1903), Tarn. — 4450. Brogiotti Jean (1914), Basses-  
Pyrénées. — 4451. Mayer Raymond (1916), Isère. — 4452.  
Demenjon Henri (1905), Isère. — 4453. Arnould Victor Fils  
(1911), Isère. — 4454. Nicol Pierre (1915), Var. — 4455.  
Lefebvre Louis (1917), Somme. — 4456. Ducos Eugène (1912),  
Loire-Inférieure. — 4457. Bressand Henri (1915), Isère. —  
4458. Bonté Louis (1905), Nièvre. — 4459. Lageais Jean  
(1914), Oise. — 4460. Moreau Léon (1908), Yonne. — 4461.  
Lescombat Robert (1907), Seine. — 4462. Rajon Louis  
(1918), Isère. — 4463. Pouvreau Emile (1904), Somme. —  
4464. Malafosse Jules (1913), Haute-Garonne. — 4465. David  
Antoine (1910), Bouches-du-Rhône. — 4466. Eveno Alex  
(1915), Oise. — 4467. Barrot Henri (1918), Canada. — 4468.  
Bertaux Georges (1906), Paris. — 4469. Bouillaud Louis  
(1909), Lot. — 4470. Friard Louis (1918), Oise. — 4471. Griffet  
Louis (1908), Allier. — 4472. Mme Larère Marie (1910), Ille-  
et-Vilaine. — 4473. Karuel de Mérey (1911), Finistère. — 4474.  
Huo Adolphe (1911), Finistère. — 4475. Lapiere William  
(1917), Var. — 4476. Rousseau Arthur (1903), Lot. — 4477.  
Dumolard Marcel (1909), Isère. — 4478. Tripiet Henri (1911),  
Isère. — 4480. Laumond Adolphe (1902), Marne. — 4481. Moli-  
nier Pierre (1910), Hérault. — 4482. Plas Jean-Baptiste (1915),  
Corrèze. — 4483. Loget Charles (1916), Sarthe. — 4484. Boc-  
quet Marcel (1908), Seine-Inférieure. — 4485. Jacquet Victor  
(1902), Paris. — 4486. Jullien Jean (1917), Seine-et-Oise. —  
4487. Steinheil Edouard (1915), Paris. — 4488. Carrasco  
Joseph (1913), Algérie. — 4489. Flouren Eugène (1904), Nord.  
— 4490. Périmo Marius (1913), Alpes-Maritimes. — 4491.  
Courage Ernest (1915), Var. — 4492. Foillard Claudius (1909),  
Saône-et-Loire. — 4493. Vidal Louis (1909), Lot-et-Garonne.  
— 4494. Roux Paul (1904), Var. — 4495. Trouchet Victor  
(1919), Var. — 4496. Jean Ernest (1907), Maroc. — 4497. Collet  
Raoul (1916), Marne. — 4498. Bonnet Joseph (1913), Drôme.  
— 4499. Berger Robert (1907), Sarthe. — 4500. Plouvier  
Robert (1909), Nord. — 4501. Wattinne Pierre (1913), Nord. —

4502. Hanon René (1915), Paris. —  
4503 Vives Achille (1913), Algérie.  
4504 Sourd Georges (1915), Savoie.  
— 4505. Dr Roglet Paul (1908),  
Paris. — 4506. Dr Vinoy Pierre  
(1914), Isère. — 4507. Maupoussin  
Lucien (1910), Sarthe. — 4508. Froy  
Emile (1910), Bas-Rhin. — 4509.  
Mosère Louis (1910), Ariège. —  
4510. Mari Félix (1913), A.-M. —  
4511. Gamba Jean (1905), Alpes-  
Maritimes. — 4512. Projean Joseph  
(1902), Eure-et-Loir. — 4513. Mathieu Marcel (1919), Gard. —  
4514. Ligier de la Prade Albert (1913), Puy-de-Dôme. — 4515.  
Lusseau Auguste (1911), Loire-Inférieure. — 4516. Bobillon  
Jean (1909), Cantal. — 4517. Lanthéjoul Jean (1918), Cantal.  
— 4518. Berthelin Georges (1911), Côte-d'Or. — 4519. Lavigne  
André (1919), Vienne. — 4520. Jeannot Pierre (1910), Paris.  
— 4521. Gentet Charles (1917), Saône-et-Loire. — 4522.  
Mabelly Lévy (1911), Hérault. — 4523. Venet Maurice (1909),  
Paris. — 4524. Gasse Julien (1914), Paris. — 4525. Crouette  
Camille (1909), Seine. — 4526. Comte Brunet de Fayolle Henry  
(1919), Dordogne. — 4527. Hémaré René (1901), Paris. —  
4528. Duplaix Ernest (1908), Rhône. — 4529. Moreau Laurent  
(1915), Rhône. — 4530. Bernardin Jean (1917), Rhône. —  
4531. Dupas Jean (1918), Yonne. — 4532. Waelles Alphonse  
(1903), Aisne. — 4533. Wolff Charles (1915), Paris. — 4534.  
Grill Louis (1918), Pyrénées-Orientales. — 4535. Gosselin  
Charles (1910), Pas-de-Calais. — 4536. Fabre Eugène (1910),  
Var. — 4537. Baudry André (1919), Seine-Inférieure. — 4538.  
Audren de Kerdrel Amaury (1901), Isère. — 4539. Tarre Emile  
(1905), Yonne. — 4540. Lacroix Edouard (1910), Maine-et-  
Loire. — 4541. Julitta Louis (1903), Isère. — 4542. Pujol  
Georges (1915), Aude. — 4543. Gaudet Jacques (1903), Haute-  
Savoie. — 4544. Vilette Louis (1918), Paris. — 4545. Nonguier  
Gaston (1919), Paris. — 4546. Hubert de Fraisse Henri (1910),  
Haute-Garonne. — 4547. Menon Maurice (1919), Paris. — 4548.  
Drouhin Fernand (1914), Paris. — 4549. Maurer Joseph (1914),  
Isère. — 4550. Lambert Louis (1914), Isère. — 4551. Fobrouge  
Roger (1912), Alpes-Maritimes. — 4552. Cousin Robert (1918),  
Yonne. — 4553. Deheppe Georges (1919), Gers. — 4554. Farges  
Jules (1903), Gironde. — 4555. Hayon André (1914), Nord. —  
4556. Brouillet André (1916), Loiret. — 4557. Fonsgrive Louis  
(1918), Paris. — 4558. Dr Briday Jules (1902), Pas-de-Calais.  
— 4559. Dardenne Jean (1917), Bouches-du-Rhône. — 4560.  
Hervier Albert (1916), Maine-et-Loire. — 4561. Roux Maurice  
(1914), Loire-Inférieure. — 4562. Gire Michel (1914), Loire. —  
4563. Satillat Camille (1903), Seine. — 4564. Bolon Louis  
(1915), Tarn. — 4565. Godchaux Marcel (1903), Paris. — 4566.  
Denœud Michel (1917), Nord. — 4567. Lavenue René (1906),  
Seine-Inférieure. — 4568. Galiment Victor (1919), Paris. —  
4569. Alliot René (1912), Bouches-du-Rhône. — 4570. Alliot-  
Gillot Gustave (1902), Haute-Saône. — 4571. Durrieu Jean  
(1916), Nord. — 4572. Hertlin Robert (1918), Charente-Infé-  
rieure. — 4573. Blangini Adrien (1903), Paris. — 4574.  
Reneteau Alfred (1910), Charente-Inférieure. — 4575. Mure  
Jean-Marie (1910), Vaucluse. — 4576. Mercier Marcel (1906),  
Bouches-du-Rhône. — 4577. Leloup Adolphe (1913), Pas-de-  
Calais. — 4578. Mme Dardouville Jane (1906), Paris. — 4579.  
Régnier Auguste (1901), Seine-Inférieure. — 4580. Alexandre  
Mathieu (1908), Maroc. — 4581. Arbustini Eugène (1913),  
Monte-Carlo. — 4582. Baibe Joseph (1909), Basses-Pyrénées.

(à suivre)

## HOTELS SAINT-JAMES & d'ALBANY - PARIS

211, RUE SAINT-HONORÉ -- 202, RUE, DE RIVOLI

PLEIN CENTRE — 300 Chambres — 150 Salles de Bains — VUE SPLENDIDE sur JARDINS des TUILERIES

JARDIN INTÉRIEUR donnant grande tranquillité aux chambres - Chambres dep. 20 f., avec s. de b., dep. 35 f., avec pension dep. 60 f  
Eau chaude et froide dans toutes les chambres et téléphone avec la ville - Tél. : OPÉRA 02-30 à 02-37

M. Paul LERCHE, Direct. et Memb. des «VIEUX DU VOLANT» sera très heureux de vous  
recevoir chez lui et de garer gratuitement votre voiture dans une cour de l'Hôtel



Carte N° 1014  
Adr. Télégr. : JAMALBANY-III-PARIS



avez-vous le  
**"VIEUX TACOT"**

qui vous permettra de  
prendre part le 17 Juin au

**2<sup>e</sup> Rallye des Ancêtres**

**SI NON**

**JEAN DJANIGUIAN**  
7, Rue Auguste-Chabrières, PARIS

vous le procurera

MONTEZ DÈS AUJOURD'HUI  
LA CULASSE DE DEMAIN

**SPEED**

SOUPLESSE  
PUISSANCE  
ECONOMIE  
ENERGIE  
DURÉE

LA PREMIERE  
culasse antidétonnante  
et à haute compression  
s'adaptant à toutes les voitures

**économise le carburant**

Renseignements et documentation :

**P. BRISSONNET & C<sup>e</sup>**  
2 et 4, rue Charles-Renouvier, Paris - Tél.: Roq. 07-67



*Si vous désirez*

**Acheter ou Echanger**  
n'importe quel véhicule  
*Consultez...*

**Le Catalogue** 1934  
28<sup>e</sup> ANNÉE  
Format 18 12  
630 pages illustrées **des Catalogues**

(GUIDE DE L'ACHETEUR)  
Prix et Caractéristiques de toutes les Marques  
Motos, Voitures tourisme, Véhicules industriels et tous Accessoires

Caractéristiques et N<sup>os</sup> des Châssis tourisme  
et Véhicules industriels antérieurs à 1934  
Code de la Route et Modifications  
Renseignements utiles : Déclarations, Impôts  
et Adresses des principaux Fournisseurs  
de l'Automobile  
Tableaux de Réglage  
des Principales Marques d'Automobiles

Prix : 16 fr. 50 — Franco recommandé : 20 fr. — Etranger : 25 fr.

Editeur: V<sup>e</sup> Victor LEFÈVRE & M. BARON  
1, Avenue Félix-Faure, PARIS (15<sup>e</sup>)  
Tél. Vaugirard 43-24 Compte chèques postaux : PARIS 25.848

**Vieux du Volant**

au siège de votre  
ASSOCIATION  
vous trouverez

**INSIGNE-VOITURE . . . . 25 Frs**  
**INSIGNE-BOUTONNIERE. 5 Frs**  
**FANION-VOITURE . . . . 5 Frs**



# SPEEDOIL

donne souplesse et puissance  
prolonge la vie du moteur

**LE SUPERLUBRIFIANT**

# SPEEDOIL

est le seul qui grâce à son efficacité  
exclut tout emploi du papillon ridicule  
"VOITURE EN RODAGE"

d'ailleurs un seul essai suffit pour convaincre les  
sceptiques. Ses nombreuses références officielles  
sont une preuve de sa  
**SUPÉRIORITÉ**

Réclamez-la partout et à défaut :

**S. POPOV**

(Seul concessionnaire  
France et Colonies)

6, Av. Alphand (donnant rue Duret) - PARIS-16°  
Téléphone : PASSY 73-00

## LE TOURISTE

en 1900 "L'ESPÉRANCE"

83, Avenue de la Grande-Armée

BRASSERIE - BUFFET FROID - RESTAURANT

**Le Rendez-vous des Vieux du Sport**

**à clientèle sélectionnée  
fournisseurs choisis**

nous n'acceptons de publicité que  
de maisons de premier ordre

Au Centre des Affaires et des Distractions

## LE CAFÉ D'ANGLETERRE

GRAND COMPTOIR DROUOT

BUFFET FROID ET CHAUD — OUVERT TOUTE LA NUIT

Au coin de la Rue Drouot et des Boulevards

